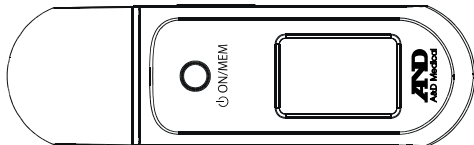


Multi-function Infrared Thermometer

Model UT-801



1WMPD4003399E

Date of issue: 2024-09-12

Instruction Manual
Original

ENGLISH

Manuel d'instructions
Traduction

FRANÇAIS

Manual de Instrucciones
Traducción

ESPAÑOL

Manuale di Istruzioni
Traduzione

ITALIANO

使用手冊
翻譯

中文

دليل التعليمات
ترجمة

عربي

Contenuti


Gentili clienti	2
Note preliminari.....	2
Precauzioni	2
Simboli.....	4
Attenzione	5
Identificazione delle parti.....	6
Funzioni.....	7
Installazione/cambio delle batterie	9
Misurazioni.....	10
Risoluzione dei problemi.....	14
Cura e manutenzione	15
Dati tecnici.....	16

Gentili clienti

Complimenti per l'acquisto del termometro A&D , uno dei termometri più avanzati attualmente disponibili. Progettato per essere facile da usare e preciso, questo dispositivo facilita il vostro programma sanitario.

Si consiglia di leggere attentamente il presente manuale prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta.

Note preliminari

- Questo dispositivo è conforme alla Direttiva europea 2017/745 sui prodotti medici. Ciò è garantito dal marchio di conformità  CE (1639: Numero di identificazione dell'ente notificato).
- Ambiente di utilizzo: Questo dispositivo è stato progettato per uso interno.
- Questo dispositivo [termometro per orecchio/fronte] è un termometro elettronico che utilizza un rilevatore a infrarossi (rilevatore di termopila) per rilevare la temperatura corporea da [canale uditivo: modalità orecchio/ fronte: modalità fronte] in persone di tutte le età.

Precauzioni

- Per la costruzione di questo dispositivo sono stati utilizzati componenti di precisione. Tenerlo lontano da temperature estreme, umidità, luce solare diretta, acqua, urti o polvere.
- Non ci sono limiti di età o genere per l'utilizzo di questo termometro a infrarossi.
- Non permettere ai bambini di usare questo dispositivo da soli e non lasciarlo in un luogo alla portata dei bambini piccoli.








- Uso previsto: il termometro per orecchio/fronte è un termometro elettronico che utilizza un rilevatore a infrarossi (rilevatore a termopila) per rilevare la temperatura corporea del canale uditivo/della fronte di persone di tutte le età.
- Operatore previsto: l'operatore previsto deve aver seguito un percorso didattico di almeno otto anni; il requisito riguarda sia i pazienti che gli altri operatori.
- Vantaggi clinici: il termometro multifunzione a infrarossi consente di misurare in modo rapido e sicuro la temperatura corporea utilizzando un metodo non invasivo.
- Questo termometro è stato progettato per uso quotidiano. L'uso di questo termometro non sostituisce una visita medica. Non dimenticare di paragonare il risultato della misurazione con la propria temperatura corporea normale. Consultare il medico in caso di preoccupazioni circa il proprio stato di salute.
- I dispositivi a comunicazione wireless, come i dispositivi di rete domestica, i telefoni cellulari, i telefoni cordless e le relative basi, nonché i walkie-talkie, possono interferire con questo termometro. Pertanto, è necessario mantenere una distanza minima di 3,3 metri da questi dispositivi.
- Se si utilizza il dispositivo in prossimità di televisori, forni a microonde, raggi X o altri dispositivi con campi magnetici forti, le misurazioni potrebbero risultare alterate.
- Questo dispositivo presenta delle parti piccole che potrebbero costituire un rischio di soffocamento se ingerite accidentalmente da bambini piccoli.
- Non AP/APG (non idoneo per l'uso in presenza di anestetici infiammabili o ossigeno)

Simboli

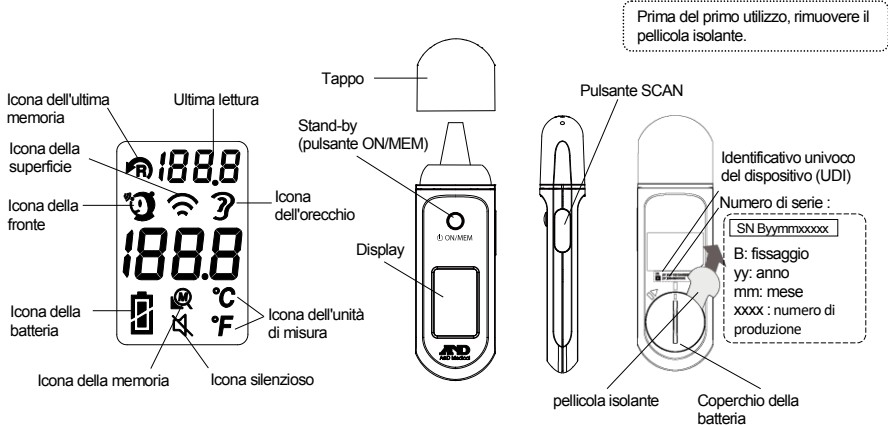
	Seguire le istruzioni per l'uso		Sono soddisfatti i requisiti relativi al marchio CE e ai numeri di registrazione dell'organismo notificato, oltre che quelli di cui all'ALLEGATO IX, con l'esclusione del Capitolo II, del regolamento MDR (UE) 2017/745.			Parte applicata di tipo BF	
	Non smaltire il prodotto tra i rifiuti domestici al termine della vita utile. Lo smaltimento può avvenire presso i punti di raccolta appropriati forniti nel proprio paese.						
	Dispositivo medico		Identificativo univoco del dispositivo		Numero di serie		
IP22	Classificazione dell'acqua e particelle intrusione		Produttore		Rappresentante UE		
	Per tutelare l'ambiente, smaltire le batterie scariche presso il negozio o nei centri di raccolta appropriati in base alle normative nazionali o locali.						
	Stand-by		Recyclage des piles		Recyclage des Papier		Data di produzione

Attenzione

Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare questo dispositivo,

-  Esiste il rischio di soffocamento se bambini o animali domestici ingoiano componenti di piccole dimensioni o le batterie. Conservare i componenti di piccole dimensioni e le batterie in luoghi non accessibili ai bambini e gli animali domestici.
-  Il dispositivo non deve essere immerso in liquidi né esposto all'umidità diretta e deve essere tenuto lontano dalla luce solare diretta.
-  Se la temperatura del luogo in cui il dispositivo viene conservato è sensibilmente diversa da quella del luogo in cui si eseguirà la misurazione, il soggetto e il dispositivo devono rimanere nella stessa stanza per almeno 15 minuti prima della misurazione.
-  Inserire le batterie correttamente, con il polo positivo (+) rivolto verso l'alto.
-  L'installazione corretta del coperchio della sonda e l'utilizzo del coperchio della sonda specifico garantiscono misurazioni accurate.
-  Verificare sempre che la lente della sonda sia pulita e non sia danneggiata.
-  Non è consentito modificare questa apparecchiatura in alcun modo.

Identificazione delle parti



Funzioni

Temperatura dell'orecchio

Questo termometro è stato progettato per un uso quotidiano. L'uso di questo termometro non sostituisce una visita medica. Non dimenticare di paragonare i risultati delle misurazioni con la propria temperatura corporea normale.

Temperatura della fronte

Questo termometro è stato progettato per un uso quotidiano. L'uso di questo termometro non sostituisce una visita medica. Non dimenticare di paragonare i risultati delle misurazioni con la propria temperatura corporea normale. Consultare il medico in caso in preoccupazioni circa il proprio stato di salute.

Temperatura dell'ambiente

La giusta temperatura dell'ambiente circostante è fondamentale per la salute di un neonato o un paziente. Il termometro aiuta sempre a riconoscere la temperatura dell'ambiente.

Modalità di superficie

La modalità di superficie mostra la temperatura effettiva della superficie, che non coincide con la temperatura corporea. Può aiutare a stabilire se la temperatura di un oggetto (ad esempio, il latte per un neonato) è adeguata.

Segnale di rilevamento della temperatura

Se il termometro rileva una temperatura corporea superiore ai 37,5°C, si sentirà un segnale (bip) lungo seguito da tre bip brevi per avvisare l'utente della presenza eventuale di febbre.

Ultima lettura

Quando si esegue una nuova lettura della temperatura in modalità orecchio o fronte, sullo schermo si visualizzerà l'ultima lettura (nell'angolo in alto a destra) con l'icona dell'ultima lettura.

Localizzazione della memoria

Per le temperature corporee sono disponibili 25 impostazioni totali della memoria. — Una volta acceso il dispositivo, premere il pulsante “ON/MEM” per visualizzare le temperature memorizzate con l'icona della memoria.

Commutazione °C / °F

In modalità “Spento”, tenere premuto il pulsante “SCAN”, quindi premere il pulsante “ON/MEM” per 3 secondi. L'icona della temperatura cambia da “°C” a “°F”. Utilizzare lo stesso processo per cambiare da °F a °C.

Le funzioni di cancellazione della memoria e di selezione dei gradi Celsius/Fahrenheit sono collegate. Quando si cambia l'unità di misura, la memoria viene cancellata.

Modalità silenzioso

Per impostazione predefinita, il segnale acustico è attivo. È possibile attivare/disattivare il segnale acustico in modalità silenzioso. Con il dispositivo acceso, tenere premuto il pulsante “ON/MEM” per 3 secondi. L'icona del silenzioso lampeggerà sul display. Rilasciare il pulsante “ON/MEM” per attivare la modalità silenzioso. Da questo momento non si sentirà nessun bip. Utilizzare lo stesso processo per disattivare la modalità silenzioso.

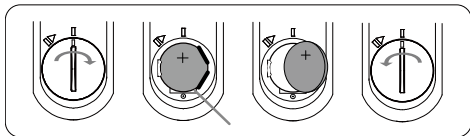
NOTA: Se una volta che l'icona del silenzioso appare, si continua a premere il pulsante “ON/MEM” per 5 secondi, il dispositivo si spegne SENZA impostare il silenzioso.

Spegnimento automatico

Se non lo si utilizza per più di 1 minuto, il dispositivo si spegne automaticamente (stand-by). Inoltre, il dispositivo si spegne solo automaticamente.

Installazione/cambio delle batterie

1. Aprire il coperchio della batteria: Inserire una moneta nella scanalatura del coperchio della batteria sul retro del dispositivo e farlo girare in senso orario. La batteria si trova al di sotto del coperchio.
2. Tenere il dispositivo ed estrarre la batteria con un piccolo cacciavite.
3. Inserire la nuova batteria sotto al gancio metallico sul lato sinistro e premere il lato destro della batteria.
4. Chiudere il coperchio della batteria e farlo girare in senso antiorario fino a sentire un clic.






ATTENZIONE

- Tenere la batteria lontana dalla portata dei bambini. (Questo dispositivo è dotato di una batteria a litio CR2032.)
- Tenere il lato positivo (+) rivolto verso l'alto e quello negativo (-) verso il basso.
- Attenersi alle normative locali per lo smaltimento delle batterie usate.

Misurazione

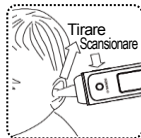
1. Verificare sempre che la sonda sia pulita e che non presenti danni.
2. Rimuovere il tappo.
3. Accensione: Premere il pulsante "ON/MEM".
4. Selezione modalità:

- Modalità orecchio:  Premere il pulsante "ON/MEM"; per impostazione predefinita il termometro si trova in modalità orecchio. È possibile usare il termometro dopo la visualizzazione dell'icona dell'orecchio sul display e dopo l'emissione di due segnali acustici (bip). In questa modalità, è possibile misurare la temperatura corporea mediante misurazione dall'orecchio.
- Modalità fronte:  Una volta acceso il dispositivo, tenere premuto il pulsante "ON/MEM" e premere il pulsante "SCAN" una volta per passare alla modalità fronte. Si visualizzerà l'icona della fronte e verranno emessi due bip. In questa modalità, è possibile misurare la temperatura corporea mediante misurazione dalla fronte.
- Modalità superficie:  Una volta acceso il dispositivo, tenere premuto il pulsante "ON/MEM" e premere il pulsante "SCAN" una volta per passare alla modalità superficie. Si visualizzerà l'icona di superficie. In questa modalità, è possibile misurare la temperatura superficiale di un oggetto.


5. Misurazione della temperatura:

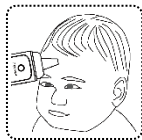
Misurazione della temperatura dall'orecchio. Prestare attenzione:

- (1) Tirare delicatamente l'orecchio all'indietro per raddrizzare il canale uditivo e posizionare comodamente la sonda all'interno del canale uditivo, mirando verso la membrana del timpano per ottenere una lettura accurata.
- (2) Tenere premuto il pulsante "SCAN" fino a sentire un bip. Rimuovere la sonda dall'orecchio e leggere la misurazione della temperatura sul display LCD.



Misurazione della temperatura dalla fronte: Prestare attenzione:

- (1) Controllare l'icona  sull'LCD.
- (2) Tenere il termometro a 1-2 cm massimo dalla parte centrale della fronte (vedere l'immagine).
- (3) Premere il pulsante "SCAN" per ottenere la misurazione della fronte. Durante la scansione, il dispositivo emetterà un segnale acustico, che indica che è in corso la misurazione. La misurazione è completa quando si sente un bip lungo e l'icona della fronte smette di lampeggiare. La durata della misurazione può essere di 1 secondo.
- (4) Dopo due bip brevi, l'icona della fronte smette di lampeggiare ed è possibile effettuare la misurazione successiva.



Misurazione della temperatura in modalità di superficie:

- (1) Quando si preme il pulsante "SCAN", si ottiene immediatamente la temperatura in tempo reale. Se si tiene premuto il pulsante "SCAN", la misurazione verrà aggiornata continuamente.
- (2) Possibili applicazioni di questa modalità sono la misurazione della temperatura di acqua, latte, indumenti, pelle o altri oggetti.
È possibile rilevare la temperatura della superficie di interesse quando la distanza è compresa tra 1 e 2 cm.

NOTA

Questa modalità mostra le temperature superficiali reali e non regolate, che differiscono dalla temperatura corporea.

"Questo prodotto è stato certificato come dispositivo medico nell'Unione europea ai sensi del Regolamento sui dispositivi medici 2017/745, a cura di SGS (CE1639), esclusivamente per l'indicazione della misurazione della temperatura della fronte senza contatto. Altri utilizzi non medici attribuiti a questo dispositivo non rientrano nell'ambito della certificazione CE e gli utenti devono tenere presente che le prestazioni e/o la sicurezza del prodotto non sono state valutate da SGS per tali scopi."

6. Dopo la misurazione:

(1) Spegnimento:

Se non lo si utilizza per più di 1 minuto, il dispositivo si spegne automaticamente (stand-by). Inoltre, il dispositivo si spegne solo automaticamente.

(2) Pulire la sonda dopo ogni uso per ottenere delle nuove letture accurate e per evitare contaminazioni indirette. (Per maggiori dettagli vedere la sezione "Cura e manutenzione".)


(3) Il dispositivo indica sempre la temperatura ambiente in stand-by e non è possibile spegnere tutte le visualizzazioni sul display LCD.

NOTE

- Questo termometro è stato progettato per uso quotidiano. L'uso di questo termometro non sostituisce una visita medica. Non dimenticare di paragonare il risultato della misurazione alla propria temperatura corporea normale. Consultare il medico in caso in preoccupazioni circa il proprio stato di salute.
- Se si tiene il termometro troppo a lungo, la sonda potrebbe leggere una temperatura ambiente più alta e, di conseguenza, effettuare una misurazione della temperatura corporea più bassa del solito.

	<ul style="list-style-type: none"> - Prima della misurazione il soggetto deve rimanere in un ambiente stabile per 5 minuti ed evitare di fare esercizio fisico o di fare il bagno per 30 minuti. - Per evitare il rischio di contaminazione incrociata, pulire la sonda dopo ogni utilizzo seguendo le indicazioni della sezione "Cura e manutenzione" 	
NOTE	<p><u>Misurazione della temperatura dell'orecchio</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Nelle persone sane la temperatura varia tra le diverse parti del corpo; la differenza può essere compresa tra 0,2 e 1 °C - La "distorsione clinica" è di 0,24 °C. - Il "limite di concordanza" è di 1,76. - La "ripetibilità" è di 0,06 °C. 	<p><u>Temperatura della fronte</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - È importante che l'area della fronte sia pulita e priva di sudore, cosmetici e cicatrici, durante la misurazione della temperatura. - La "distorsione clinica" è di 0,68 °C. - Il "limite di concordanza" è 1,27. - La "ripetibilità" è di 0,06 °C.

Risoluzione dei problemi

Errore	Problema	Azione consigliata
Er	Altri errori; il sistema non funziona correttamente.	Estrarre la batteria, attendere 1 minuto e reinserirla. Se si visualizza nuovamente questo messaggio, contattare il rivenditore per ricevere assistenza.
Er 1	Misurazione prima della stabilizzazione del dispositivo.	Attendere fino a che l'icona smetta di lampeggiare prima di effettuare la misurazione.
RbH	La temperatura ambiente è > 40°C (104°F)	Lasciare il termometro fermo per almeno 15 minuti in una stanza a temperatura ambiente che varia da 10°C a 40°C (da 50°F a 104°F).
RbL	La temperatura ambiente è < 10°C (50°F)	
H₁	In modalità orecchio/fron- te: la temperatura ottenuta è superiore a +42,2°C (108°F) In modalità superficie: la temperatura ottenuta è superiore a +80°C (176°F)	Selezionare un obiettivo entro le specifiche. Se il malfunzionamento continua a verificarsi, contattare il rivenditore più vicino.
Lo	In modalità orecchio/fron- te: la temperatura ottenuta è inferiore a +34°C (93,2°F) In modalità superficie: la temperatura ottenuta è inferiore a -22°C (-7,6°F)	
	Non è possibile accendere il dispositivo e impostarlo in uno stato in cui sia pronto per l'uso.	Sostituire la batteria con una nuova.

Cura e manutenzione

- Dopo la misurazione, utilizzare un cotton fioc imbevuto di alcol (concentrato al 70~75%) per pulire la lente (all'interno della sonda).
- Lasciare asciugare completamente la sonda per 1 minuto. Quindi riporre nuovamente il tappo.
- Conservare questo dispositivo ad una temperatura compresa tra -20 e +50°C e in un ambiente con un'umidità massima(RH) dell'85%.
- Tenere questo dispositivo asciutto e lontano da qualunque liquido e dalla luce solare diretta.
- Non immergere la sonda in nessun liquido.

NOTE

- La sonda è la parte più delicata del termometro. Maneggiarla con cura quando si pulisce la lente per evitare danni.
- Verificare che il dispositivo non presenti danni in caso di caduta. Se non si è sicuri su come procedere per verificarlo, portare il dispositivo completo al rivenditore più vicino per un'eventuale ricalibrazione.
- Se si tiene il termometro troppo a lungo, la sonda potrebbe leggere una temperatura ambiente più alta e, di conseguenza, effettuare una misurazione della temperatura corporea più bassa del solito.

Dati tecnici

Dimensioni	125 mm × 37 mm × 22 mm
Peso	Circa 41 g, batteria esclusa.
Intervallo di misurazione della temperatura	Modalità orecchio /fronte: da 34 a 42,2°C Modalità superficie: da -22 a +80°C
Intervallo di temperatura operativa	da 10 a 40°C, da 15 a 85% RH
Intervallo di temperatura di conservazione	Conservare il dispositivo ad una temperatura ambiente compresa tra -20 e +50°C e in presenza di un'umidità massima(RH) dell'85%. Trasporto: <70°C , RH ≤95%, Pressione atmosferica: da 800 a 1013hPa.
Precisione	Modalità fronte/orecchio: ±0,2°C (0,4°F) con temperature comprese tra 35 e 42°C (tra 95 e 107,6°F) (Temp. ambiente: da 15 a 35°C), ±0,3°C (0,5°F) per altri intervalli. Modalità superficie: ±0,3°C (0,5°F) con temperature comprese tra 22 e 42°C (tra 71,6 e 108°F) per altri ±4% o 2°C (4°F), a seconda di quale sia più elevato.
Memoria	25 impostazioni di memoria e ultima misurazione.
Batteria	CR2032×1

- La durata della batteria: circa 3000 letture continue. • Durata prevista: 4 anni.
- Questo termometro è un termometro in modalità regolata che converte la temperatura della fronte in modo da emettere il suo valore "equivalente orale".
- Questo dispositivo è conforme alle normative ASTM E1965-98, EN ISO80601-2-56, IEC/EN60601-1-2 (Compatibilità elettromagnetica (EMC)) e IEC/EN60601-1 (Sicurezza), ISO10993, RoHS.

NOTA: Le specifiche sono soggette a modifiche per perfezionamento senza preavviso.

INFORMAZIONI E NOTA: Segnalare al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui si risiede qualsiasi incidente grave che si sia verificato in relazione a questo dispositivo.



A&D Company, Limited

3-23-14, Higashi-Ikebukuro, Toshima-ku Tokyo 170-0013 JAPAN

<http://www.aandd.jp>

A&D INSTRUMENTS LIMITED **IMPORTER** (<https://andprecision.com>)

Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxfordshire OX14 1DY United Kingdom

Telephone: [44] (1235) 550420 Fax: [44] (1235) 550485

A&D Australasia Pty Ltd.

32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031 AUSTRALIA Telephone: [61] (8) 8301-8100 Fax: [61] (8) 8352-7409

A&D Instruments India Private Limited

509 Udyog Vihar Phase V Gurgaon-122 016, Haryana, India Tel : 91(124)471-5555 Fax : 91(124)471-5599



Radiant Innovation Inc. [Http://www.radiantek.com.tw](http://www.radiantek.com.tw)

1F, No.3, Industrial E. 9th Rd., Science-Based Industrial Park,
HsinChu 300, Taiwan



Medical Technology Promedt Consulting GmbH

Ernst-Heckel-Straße 7, 66386 St. Ingbert, Germany

